



# CHRIST CATHEDRAL

## ROMAN CATHOLIC DIOCESE OF ORANGE



### CLERGY

Most Reverend Kevin Vann, Bishop of Orange  
 Most Reverend Timothy Freyer, Auxiliary Bishop  
 Most Reverend Thanh Nguyen, Auxiliary Bishop  
 Reverend David Moreno, Priest Secretary to the Bishop  
 and Diocesan Master of Ceremonies

Very Reverend Bao Thai, Rector  
 714-620-7872, bthai@christcathedralparish.org  
 Reverend Juan Navarro, Parochial Vicar  
 714-620-7874, jnavarro@christcathedralparish.org  
 Reverend Ian Gaston, Parochial Vicar  
 714-620-7873, igaston@christcathedralparish.org  
 Reverend Khoi Phan, Parochial Vicar  
 714-620-7858, ktphan@christcathedralparish.org

Deacon Modesto Cordero      Deacon Louis Liu  
 Deacon Manuel Espitia      Deacon Jose Chavez  
 Deacon Joseph Khiết Nguyen      Deacon Huy Nguyen

### MASS

#### SATURDAY VIGIL MASS

4:30 p.m.      English  
 6:30 p.m.      Tiếng Việt

#### SUNDAY MASS

6:30 a.m.      Tiếng Việt  
 8:00 a.m.      Español  
 10:00 a.m.      English \*\*  
 10:30 a.m.      Chinese 聖Callistus教堂  
 12:00 p.m.      Español \*\*  
 2:00 p.m.      Tiếng Việt \*\*  
 4:00 p.m.      Tiếng Việt  
 5:45 p.m.      English  
 7:30 p.m.      Español

#### MONDAY - FRIDAY MASS

6:30 a.m.      English - St. Callistus Chapel \*\*  
 8:00 a.m.      English - St. Callistus Chapel  
 8:15 a.m.      English - (Friday only)  
 5:30 p.m.      Tiếng Việt \*\*  
 7:15 p.m.      Spanish (Thursday & Friday only)

#### SATURDAY MORNING MASS

8:00 a.m.      English  
 9:00 a.m.      Tiếng Việt - Thứ Bảy Đầu Tháng \*\*  
 Tại Linh Đài Đức Mẹ La Vang

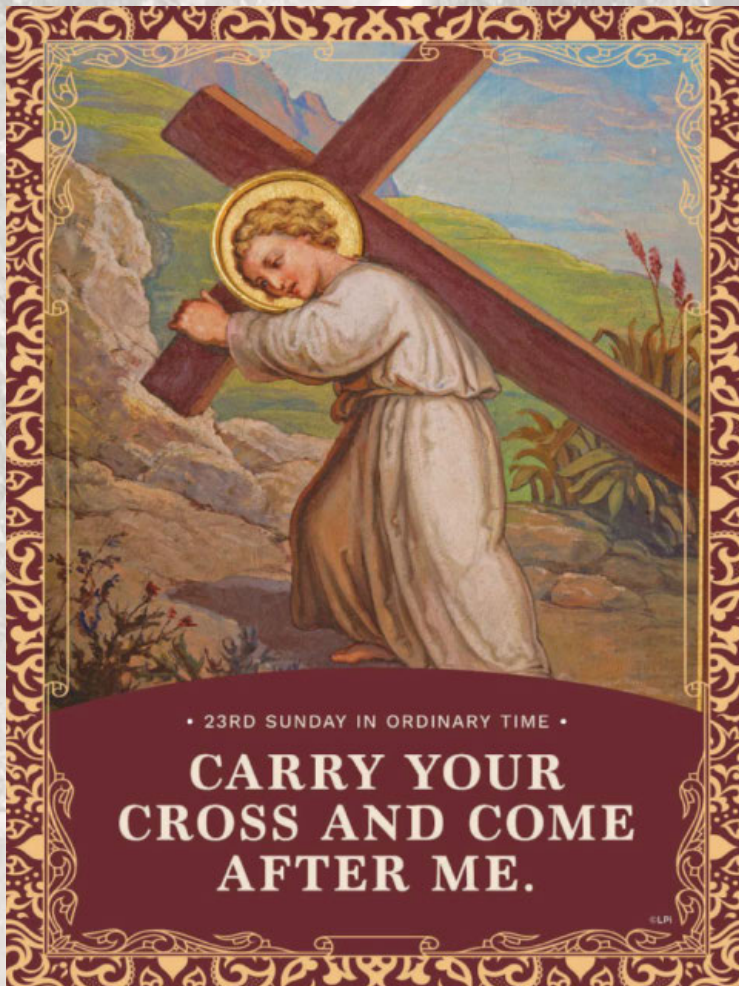
### RECONCILIATION

7:05 a.m.      Wednesday      English, Español  
 6:15 p.m.      Wednesday      English, Việt  
 6:00 p.m.      Friday      English, Español, Việt  
 8:30 a.m.      Saturday      English, Español, Việt

\*\***Livestreamed** liturgies can be accessed at:

[youtube.com/@DioceseOrange/streams](https://youtube.com/@DioceseOrange/streams)  
[facebook.com/ChristCathedralCA](https://facebook.com/ChristCathedralCA)

All liturgies are open to in person attendance, those indicated with \*\* are also **Livestreamed**.



**SEPTEMBER 07, 2025**

**ANointing of the Sick / PARA UNCIÓN DE LOS ENFERMOS** | (714) 532-9489 | 24 hours / 24 horas

#### CHRIST CATHEDRAL PARISH

12141 South Lewis Street, Garden Grove, CA 92840  
[parish@christcathedralparish.org](mailto:parish@christcathedralparish.org) | [christcathedralcalifornia.org](http://christcathedralcalifornia.org)

#### PARISH OFFICE HOURS | (714) 971-2141

Monday-Friday | 9:00 a.m. – 5:00 p.m.  
 Monday-Friday | 1:00 p.m. – 1:30 p.m. - Lunch Break  
 Saturday & Sunday | 8:30 a.m. - 3:00 p.m.

#### CATHEDRAL & CHAPEL HOURS

Monday - Friday | 5:30 a.m. to 9:30 p.m.  
 Saturday - Sunday | 5:30 a.m. to 9:00 p.m.

**CAMPUS HOURS** | Everyday | 5:30 a.m. to 9:30 p.m.

**TOUR RESERVATIONS** | (714) 620-7916 | Tower of Hope  
 CATHEDRAL TOUR | Monday – Thursday | 1:00 p.m. & 2:00 p.m.  
 CAMPUS TOUR | Friday only | 10:00 a.m. & 1:00 p.m.

#### CHRIST CATHEDRAL ACADEMY | PRE-SCHOOL - 8

13280 Chapman Avenue, Garden Grove, CA 92840  
 (714) 663-2330 | [christcathedralacademy.org](http://christcathedralacademy.org)



The Twenty-Third Sunday in Ordinary Time – September 07, 2025

My dear Brothers and Sisters in Christ,

### WELCOME TO CHRIST CATHEDRAL

On behalf of Bishop Kevin Vann, I want to extend a warm and heartfelt welcome to all of you whether you're joining us here in the sacred beauty of Christ Cathedral or tuning in from afar. We greet you with joy in the light and hope of the Risen Christ!

### TODAY'S MESSAGE: PUTTING GOD FIRST

This weekend, our Scripture readings speak to something essential: putting God first in our lives. Here's what we're invited to reflect on:

- In the **Book of Wisdom**, we're reminded to ask the Holy Spirit for discernment and strength so that we may follow God's will more closely.
- The **Psalm** calls us to live holy lives, always aware of how precious and short our time on earth truly is.
- **St. Paul**, in his letter to Philemon, speaks about the importance of letting go, and of practicing detachment from the things that keep us from living fully as Christ's disciples.
- And in the **Gospel**, Jesus asks us to consider deeply what it means to truly follow Him because discipleship isn't something we take lightly.

As we come forward to receive the Eucharist today, let's take a quiet moment afterward to sit with Jesus. Let's ask Him to help us live more intentionally: to be generous with our time, our gifts, and our hearts; to let go of old habits that hold us back; and to walk each day as faithful members of this parish and of Christ's Church.

### PASTORAL SERVICES APPEAL (PSA)

Each year, the **Pastoral Services Appeal (PSA)** gives us the chance to be the hands and feet of Christ in our community and beyond. Your generous support helps fund vital ministries like:

- Retirement care for our diocesan priests
- Formation of seminarians and continuing education for priests and deacons
- Training for lay ministers and catechists
- Catholic education for thousands of children and families

Jesus tells us, "Love one another as I have loved you" (John 13:34). At Christ Cathedral, we live that out through joyful service and generosity. This year, our parish's PSA goal is **\$166,000**. Every dollar beyond that goal comes right back to our parish to support ministries and keep us thriving. We invite you to prayerfully consider a gift. You can:

- Mail your PSA envelope
- Place it in the Sunday collection
- Bring it to the parish office. (office hours are listed on the front cover)
- Donate online: [rcbo.org/psa-give-now](https://rcbo.org/psa-give-now)

Whether it's a one-time gift or a monthly pledge, **every gift makes a difference**. Thank you for your love, your faith, and your generosity.

### FAITH FORMATION FOR CHILDREN AND TEENS

It's time to start our children's and teens' faith formation programs! Whether your child is preparing for **First Communion or Confirmation**, we have caring teachers ready to help them grow in faith.

#### First Communion (children)

- **Saturday sessions:** Karina Avila (English & Español), - (714) 620-7855
- **Sunday sessions:** Sister MaryPeace Ho (English & Việt), - (714) 620-7851

#### Confirmation (high school students)

- **Sunday sessions:** Albert Phan (English only), - (714) 620-7857

Lern more at: [christcathedralcalifornia.org/faith-formation/](https://christcathedralcalifornia.org/faith-formation/)

### UPCOMING EVENTS

#### ❑ DIOCESAN EUCHARISTIC CONGRESS

We're excited to invite you to the second **Diocesan Eucharistic Congress**:

**"I AM: A Beacon of Hope"** a beautiful day of prayer, liturgy, speakers, and spiritual renewal.

Learn more and register here: [rcbo.org/congress](https://rcbo.org/congress)

#### ❑ MAGNIFICAT PRAYER BREAKFAST

**Saturday, September 20, 2025 | 9:30 AM–12:30 PM**

Lobby, Cultural Center at Christ Cathedral

Featuring speaker Yvette Helfers

Tickets:

- \* \$43 (by check, postmarked by 9/11)
- \* \$46 (by PayPal: [magnificat-ministry.net/ca-orange-county](https://magnificat-ministry.net/ca-orange-county))
- \* \$49 at the door (cash/check only)

To register, contact Lourdes at (714) 624-6561.

All women, men, and youth are welcome!

### A HEARTFELT THANK YOU

Thank you for your prayers, your presence, and your incredible generosity. Christ Cathedral shines with the light of faith because of you. Your worship, your service, and your love make this community a true reflection of the Body of Christ. May the peace of our Risen Lord fill your heart, your home, and your life. And remember always: "God loves you and so do I." (Rev. Dr. Robert H. Schuller)

With gratitude in Christ,  
Very Reverend Bao Thai  
Rector

**JESUS and I:**

**Lord, help me to follow You seriously by practicing the spirit of detachment and renunciation from evil habits.**

7 de Septiembre 2025  
XXIII Domingo del Tiempo Ordinario

## MEDITACIÓN DEL EVANGELIO – ALENTAR UN ENTENDIMIENTO MÁS PROFUNDO DE LA ESCRITURA

Para seguir a Jesús debemos realizar ciertos cambios en la vida, que implican salir de nuestro confort. Renunciar a cosas y situaciones a las que no estamos acostumbrados, pensamos, es casi imposible. Pero, recuerde, nada es imposible para Dios. Solo basta con que pongamos un poco de nuestra parte. Dejar nuestros caprichos, manías y malos hábitos que se oponen al Evangelio es cosa de trabajo y proceso. ¡Eso cuesta seguir a Jesús! *"El que no carga con su propia cruz para seguirme no puede ser discípulo mío"* (Lucas 14:27).

El Papa Francisco, en su catequesis, nos ayuda a comprender el mensaje de Jesús para que nuestra carga sea ligera y apreciemos la cruz que llevamos en nuestra vida. *"Hay tres características que trazan claramente la personalidad de Jesús y que motivan nuestra confianza en Él: nos encomendamos a Él porque ora, porque nos ha elegido y porque está cerca de nosotros. Jesús ha pedido y sigue pidiendo por nosotros: es el intercesor. Jesús ama y elige con amor, nos elige a todos. Y la cercanía de Dios a su pueblo es la cercanía de Jesús con la gente"*. A Jesús le importa nuestra libertad, no quiere que lo sigamos a ciegas. Cargar con la cruz quiere decir medir y calcular las fuerzas que tenemos y darnos cuenta de cuánta fidelidad a sus enseñanzas existe en nuestro corazón. Ayúdame, con tu gracia, cuando flaqueo, cuando estoy solo y confundido, cuando estoy sin esperanza. ¿Quieres seguir a Jesús? Pues, adelante, Él te espera siempre

©LPi

**FORMACIÓN EN LA FE DE ADULTOS:** Si eres mayor de 18 años y no has recibido ningún sacramento de Bautismo, Comunión o Confirmación, este es el momento de comenzar el proceso de preparación. El equipo de catequistas adultos te acompañará a tener una relación íntima con Cristo a través de la oración, un acercamiento profundo con la Palabra de Dios, conociendo las enseñanzas de nuestra doctrina y así tener un por qué recibir los sacramentos en nuestra fe católica. Envíe un correo electrónico a Salvador Castañeda a [rciacatedraldecristo@gmail.com](mailto:rciacatedraldecristo@gmail.com).

**ADORACIÓN AL SANTÍSIMO TODO EL DÍA,** Segundo martes del mes, 8 de septiembre, en la Catedral y la Capilla de San Calixto.

**HORARIO DE LA OFICINA DE LA PARROQUIA EN ESPAÑOL:**  
De lunes a viernes, de 9:30 am a 4:30 pm

**APELACIÓN DE SERVICIOS PASTORALES DE NUESTROS OBISPOS (PSA).** Cada año, PSA proporciona fondos esenciales para apoyar a nuestros sacerdotes diocesanos jubilados, la formación de seminaristas y la educación continua de nuestros sacerdotes y diáconos, la educación y capacitación ministerial de nuestros ministros laicos de formación en la fe y miles de familias a través de nuestras escuelas católicas, y la difusión en toda nuestra Diócesis. **Nuestra meta diocesana para 2025 es de \$166,000.** Por favor, con oración, determine su apoyo a esta campaña. Puede devolver su sobre de compromiso de PSA por correo, colóquelo en la canasta de la colecta dominical o entréguelo en la oficina parroquial. Si desea hacer su compromiso en línea, visite: <https://www.rcbo.org/psa-give-now/>. En nombre de nuestros obispos, les agradecemos profundamente su generosidad y apoyo a nuestra Campaña Anual de Servicios Pastorales.

## CONGRESO DIOCESANO DE EUCARISTÍA "YO SOY":

Guarden la fecha para el próximo Congreso Diocesano de Eucaristía "Yo Soy", que se llevara a cabo en el campus de la Catedral de Cristo del 17 al 18 de octubre 2025. Para más información, por favor visite la página diocesana [www.rcbo.org/congress](http://www.rcbo.org/congress) Regístrate hoy con el enlace o con QR code.



Congreso Eucarístico sobre  
las promesas de Cristo

**YO SOY**  
UN FARO de ESPERANZA

17-18 DE  
OCTUBRE 2025

CATEDRAL  
DE CRISTO

[rcbo.org/congress](http://rcbo.org/congress)

**07/09/2025 – CHÚA NHẬT THƯỜNG NIÊN C – 23**

Lễ Trọng & Lễ Buộc

Kính chúc quý vị tuần lễ đầy tràn ơn Chúa nhờ Mẹ La Vang!

**CỘNG ĐOÀN CHÍNH TÒA CHÚA KITÔ: 714-971-2141**

Trang Mạng: [Christcathedralcalifornia.org](http://Christcathedralcalifornia.org)

**XỨC DẦU BỆNH NHÂN: 714-532-9489**

Cha Quản Đốc GB Thái Quốc Bảo: 714-620-7872

Cha Phó Phêrô Phan Tấn Khởi: 714-620-7858

Thầy Phó Tế Nguyễn Khiết: 714-722-3293

Thầy Phó Tế Nguyễn Huy: 714-200-9438

Chủ Tịch Cộng Đoàn Nguyễn Việt: 714-425-7160

**GIÁO LÝ – VIỆT NGŨ – THIẾU NHI THÁNH THỂ**

Giáo Lý Người Lớn 18 tuổi trở lên **Trần Huân**: 714-877-5939

Giáo Lý Thêm Sức lớp 9-12 **Nguyễn Michael**: 714-889-9394

Giáo Lý Rước Lễ lớp 1-8 **Sơ MaryPeace, LHC**: 714-620-7851

Trường Việt Ngữ **Wendy Thảo**: 714-380-2530

Thiếu Nhi Thánh Thể **Justin Tín**: 714-489-3276

**THÁNH LỄ TIẾNG VIỆT** (tại nhà thờ Chính Tòa)

Thứ Bảy: 6:30 PM. **Chúa Nhật**: 6:30 AM, 2 PM, & 4 PM

Thứ Hai đến Thứ Sáu: 5:30 PM

**Thứ Bảy Đầu Tháng**: 8:30 AM Lăn Chuối; 9 AM Thánh Lễ

**GIẢI TỘI TIẾNG VIỆT** (tại tòa nằm hướng Giếng Rửa Tội)

Thứ Tư: 6:15 PM – 7 PM

Thứ Sáu: 6 PM – 7 PM; Thứ Bảy: 8:30 AM – 9:30 AM

**CHẦU THÁNH THỂ TIẾNG VIỆT**

Thứ Hai đến Thứ Sáu: 5 PM – 5:30 PM (nhà thờ Chính Tòa)

Thứ Ba Tuần Thứ Nhì: 9 AM – 5 PM (nhà nguyện dưới lầu)



**VĂN PHÒNG MỞ CỬA – TIẾNG VIỆT**

Thứ 2 đến thứ 6, từ 9:30 AM đến 4:30 PM

(đóng cửa ăn trưa từ 1 PM đến 1:30 PM)

Thứ 7 và **Chúa Nhật**, từ 9 AM đến 2:30 PM



**RỬA TỘI TRẺ EM – SƠ SINH ĐẾN 6 TUỔI**

9 AM, Thứ Bảy Tuần Thứ Nhì mỗi tháng

Cần ghi danh trước 3 tháng

(Tiếng Anh Tuần Thứ Tư mỗi tháng)



**LỚP HƯỚNG DẪN THỦ TỤC GIẤY TỜ CƯỚI**

1 PM, **Chúa Nhật** Tuần Thứ Ba mỗi tháng

Tại phòng Large Gallery

Cần ghi danh trước 9 tháng



**ĐẠI HỘI THÁNH MẪU ORANGE HÀNG NĂM**

Tại linh đài Đức Mẹ La Vang

Trong khuôn viên nhà thờ Chính Tòa

**TRANG MẠNG: MELAVANGOC.COM**

**KẾT QUẢ XỔ SỐ ĐHTM ORANGE 2025**

**Kết Quả Này Có Đăng Trên Trang Mạng Đại Hội**

Ngoài 8 giải đã lãnh, 2 người trúng số **153643 & 420631** cần phải lãnh ngay từ bây giờ. Sau ngày 10 tháng 9 năm 2025, các giải trúng không có người lãnh sẽ xung vào quỹ ĐHTM Orange 2025. Xin gọi chị **Kelly 714-282-3099** để lãnh giải.

**QUỸ ĐẠI HỘI THÁNH MẪU ORANGE HÀNG NĂM**

Kính xin đóng góp cho Đại Hội tùy lòng hảo tâm của quý vị. Từ 3 ngàn đô la trở lên, tên quý vị khắc trên **Bảng Ân Nhân ĐHTM**. Xin gọi chị **Linh Nguyễn 714-282-3099**.

**ĐẠI HỘI THÁNH MẪU ORANGE KỲ 5 – 10 & 11/07/2026**

Xin ghi vào lịch và hẹn gặp lại quý vị tại ĐHTM Orange kỳ 5, **Thứ Sáu & Thứ Bảy, ngày 10 & 11 tháng 7 năm 2026**, với chủ đề “**Cùng Mẹ Tiến Bước**” nhân dịp kỷ niệm 50 năm thành lập giáo phận Orange 1976–2026 và 250 năm lập quốc Hoa Kỳ.

**CỘNG ĐOÀN CHÍNH TÒA THÔNG BÁO**

**LỚP GIÁO LÝ DỰ TÒNG NGƯỜI LỚN**, 7 tháng 9 khai giảng.

**VIỆT NGŨ & THIẾU NHI THÁNH THỂ**: 7 tháng 9 khai giảng.

**GIÁO LÝ RƯỚC LỄ & THÊM SỨC**: 21 tháng 9 khai giảng.

Chi tiết: Xin quý vị gọi số phone đăng ở cột trái.

**CHẦU THÁNH THỂ, THỨ BA TUẦN THỨ NHÌ MỖI THÁNG**,

**9/9, 9 AM – 5 PM**, nhà nguyện Thánh Callistus. **5 PM** là Giờ

Chầu với Hội Bảo Trợ Ôn Thiên Triệu cầu nguyện cho bạn trẻ

can đảm gia nhập Ôn Gọi Tu Trì. **7 PM** là Giờ Chầu với mọi

gia đình trong giáo xứ cầu nguyện cho gia đạo bình an.

**TỈNH TÂM NĂM THÁNH HY VONG TẠI NHÀ THỜ CHÍNH**

**TÒA. CHƯƠNG TRÌNH ĐẠI LỄ SUY TÔN THÁNH GIÁ**. Hội

Dòng Mến Thánh Giá Los Angeles kính mời cộng đoàn dân

Chúa tham dự **Tỉnh Tâm Mừng Đại Lễ Suy Tôn Thánh Giá**

**vào Thứ Bảy ngày 13 tháng 9, 2025, từ 1:30 PM đến 7:30**

**PM tại Nhà Thờ Chánh Tòa Chúa Kitô**, do LM Nguyễn Thiết

Thắng SDD, LM Nguyễn Uy Sỹ, LM Thái Quốc Bảo và Quý Nữ

Tu MTG hướng dẫn. Chương Trình Hành Hương Tỉnh Tâm

đặc biệt dành riêng cho Người Lớn, Gia đình, Trẻ Em, và Giới

Trẻ. Chi tiết: Xin xem tờ Flyer ở trang kế bên và gọi quý Sơ.

**LỚP KINH THÁNH CĂN BẢN “XIN CHO CON BIẾT CHÚA, XIN**

**CHO CON BIẾT CON” học mỗi thứ Ba, 7 PM – 9 PM, từ 16/9**

**đến 11/12**, tại lầu 3 của Trung Tâm Văn Hóa (Culture

Center), với chủ đề “Niềm Hy Vọng Trong Sách Khải Huyền.”

Kính mời quý vị tham dự. Xin liên lạc với thầy sáu Khiết:

[josephkhiet@yahoo.com](mailto:josephkhiet@yahoo.com) hoặc 714-722-3293.

**LỄ VINH DANH CÁC NHÂN VIÊN THỰC THI PHÁP LUẬT,**

**CỨU HỎA VÀ CẤP CỨU (Blue Mass – Lễ Xanh)**, do Đức Cha

Thành chủ tế, **Thứ Hai, 29/9, 7 PM**, trong nhà thờ Chính Tòa.

**NGÀY CẦU NGUYỆN BẢO VỆ SỰ SỐNG**. Kính mời quý vị

tham dự đồng đủ **vào ngày Thứ Bảy Đầu Tháng, 4/10, tại Linh**

**Đài Đức Mẹ La Vang**. Chương trình: 8:30 AM – Lăn Chuối

Mân Côi; 9 AM – Thánh Lễ; 10 AM – Rước Kiệu Thánh Thể.

11 AM – Hội Thảo, Triển Lãm & Ăn Trưa.

**ĐẠI HỘI THÁNH THỂ “TA LÀ”** sẽ diễn ra **vào 2 ngày Thứ Sáu**

**và Thứ Bảy, ngày 17 & 18 tháng 10, tại Linh Đài**. Xin quý vị

mời gọi nhau tham dự đồng đủ và vào mạng xem chi tiết

chương trình Đại Hội [rcbo.org/congress](http://rcbo.org/congress). Ghi danh miễn phí.

**TIỀN GIỎ HÀNG TUẦN**. Kính xin mỗi gia đình dâng **thêm \$1**

**(tặng thêm một đô la) cho mỗi tuần trong tháng 9 này.**

**XIN QUÝ VỊ LƯU Ý 3 ĐIỀU KHÁC NHAU DƯỚI ĐÂY**

**ĐẠI HỘI THÁNH MẪU ORANGE**. Tiếng Anh là Marian Days

in Orange. Gây quỹ trang trải cho 2 ngày Đại Hội hàng năm.

Trưởng Đại Hội là **Cha Thái Quốc Bảo, 714-282-3099**.

**HỘI ĐỨC MẸ LA VANG**. Tiếng Anh là Our Lady of La

Vang Association. Hội không có gây quỹ.

Trưởng Hội là **Anh Việt Nguyễn, 714-425-7160**.

**TỔ CHỨC ĐỨC MẸ LA VANG**. Tiếng Anh là Our Lady of La

Vang Foundation. Gây quỹ chi trả nhà nguyện St. Callistus.

Trưởng Tổ Chức là **Chị Elysabeth Nguyễn, 714-282-3280**.

Kính Mời Cộng Đồng Dân Chúa Tham Dự **HÀNH HƯƠNG NĂM THÁNH HY VỌNG**

# Đại Lễ **SUY TÔN THÁNH GIÁ**

**THÁNH GIÁ ĐỨC KITÔ, ĐIỂM TỰA CỦA HY VỌNG**

**THỨ BẢY**

**13 THÁNG 9  
2025**

**1:30 PM - 7:30 PM**  
Thánh Lễ lúc 6:30 PM

**NHÀ THỜ CHÍNH TÒA CHÚA KITÔ**

12141 Lewis St, Garden Grove, CA 92840



Lm. Nguyễn Thiết Thắng, SDD  
Giảng Thuyết Tình Tâm



Lm. Thái Quốc Bảo  
Chủ Tế Thánh Lễ



Lm. Nguyễn Uy Sỹ  
Giảng Thuyết trong Thánh Lễ



## CHƯƠNG TRÌNH

### **NGƯỜI LỚN** (ARBORETUM)

Chào Mừng & Cầu Nguyện Khai Mạc  
Tình Tâm: "Thánh Giá Đức Kitô, Điểm Tựa của Hy Vọng"  
Giảng Thuyết: Lm. Nguyễn Thiết Thắng, SDD

Liên Hoan: Âm Nhạc, Đồ Ăn Nhẹ, Quà Rút Thăm  
Hành Hương: Bảy Sự Thương Khó Mẹ Maria  
Thánh Lễ Đại Trào Suy Tôn Thánh Giá

**1:30 PM**

**2:15 PM**

**4:30 PM**

**5:00 PM**

**6:30 PM**

### **CHILDREN** (AGE: 3-18) (ARBORETUM)

Gathering & Opening Prayer

Retreat: "Christ's Holy Cross, the Anchor of Our Hope"

At the Large Gallery: PRESCHOOL, GRADE 1 - 5

GRADE 6 - 8, HIGH SCHOOL

Celebrations: Music, Snack, Door Prize

Pilgrimage: Seven Sorrows of Mother Mary

The Exaltation of the Holy Cross Mass



**HIGH SCHOOL**



**YOUNG ADULT**



**HỘI DÒNG MẾN THÁNH GIÁ**  
LOS ANGELES

**ĐỂ BIẾT THÊM CHI TIẾT, XIN LIÊN LẠC:**

Sr. Phương Hồng: (714) 787-8525, Sr. Kim Lê: (714) 906-6009

# SACRAMENTS



## CHILDREN BAPTISM FROM BIRTH TO 6 YEARS OLD

Fourth Saturday, 9:00 am (English group ceremony), location subject to change. Please register at least 3 months prior to the proposed date of Baptism. Please scan the QR Code to read the Baptism Guidelines and submit required papers to the parish office. Contact us at 714-971-2141.



## WEDDING ORIENTATION MEETING

3rd Sunday, 1:00 pm, in the Large Gallery. Couples are required to attend only one (1) meeting at least 9 months prior to the Wedding. Please scan the QR Code to read the complete information for weddings. Contact us at 714-971-2141 or via email at [parish@christcathedralparish.org](mailto:parish@christcathedralparish.org).

**ADULT FAITH FORMATION.** If you are over 18 years of age and have not received any sacrament of Baptism, Communion or Confirmation, this is the time to begin the preparation process. The team of adult catechists will accompany you to have an intimate relationship with Christ through prayer, a deep approach with the Word of God, knowing the teachings of our doctrine and thus having a reason why to receive the sacraments in our Catholic faith. For more information, please email Jose Morfin at [christcathedralrcia@gmail.com](mailto:christcathedralrcia@gmail.com).



## BAUTISMO DE NIÑOS DE NACIMIENTO HASTA LOS 6 AÑOS, 9:00 AM, PRIMER Y TERCER SABADO DE CADA MES

(En inglés la cuarta semana.) Regístrese a más tardar con 3 meses de anticipación a la fecha prevista para el bautismo. Escanee el código QR para leer toda la información de Bautismo y enviar los documentos requeridos a la oficina parroquial. Para más detalles por favor de llamarnos al 714-971-2141.



## JUNTA INFORMATIVA PARA LA PREPARACIÓN DE UNA BODA, TERCER DOMINGO DE CADA MES A LA 1:00 PM, EN LARGE GALLERY

Las parejas deben asistir sólo a una junta por lo menos 9 meses antes de la fecha de la boda deseada. Escanee el código QR para leer la información completa sobre bodas. Contáctenos al 714-971-2141 o por correo electrónico a [parish@christcathedralparish.org](mailto:parish@christcathedralparish.org).

SEPTEMBER 11  
NEVER FORGET



Visiting Christ Cathedral?  
Forgot your envelope?  
No envelopes?  
Scan our QR Code to make  
a one-time donation.  
Thank you.



To stay up to date with all of the  
events on Christ Cathedral's  
Campus, please visit:  
[ChristCathedralCalifornia.org/events](http://ChristCathedralCalifornia.org/events).

## THANK YOU FOR YOUR GENEROSITY!

|            | <u>Weekly Sunday Collection</u> | <u>Food Service</u> | <u>2nd Collection</u> |
|------------|---------------------------------|---------------------|-----------------------|
| 08/31/2025 | \$ 47,282.65                    | \$ 6,000.00         | \$ 15,938.00          |

## PRAY FOR RELATIVES & FRIENDS

|                           |                            |
|---------------------------|----------------------------|
| Connie Hernandez          | Agnes Green                |
| Adriana Gonzalez          | Barbara McEvoy             |
| Dc. Ramon Leon            | Roy Melcher                |
| Albert Andrade            | Peggy Bergen               |
| Patricia Ross             | Sheehan Fernando           |
| Virginia Gonzalez         | Oscar Gonzalez             |
| Hilda Rivera              | Juan Sergio Linares        |
| Adonya Danielle           | Vannalyn DeLeon            |
| Cervantes Kimberly Fam.   | Helen Lopez                |
| Barrera Cervantes Fam.    | Patty Grass                |
| Josue E. Cabrera Nunez    | Maria Velez                |
| Lucas Kyle Yniguez        | Victor M. Garcia & Family  |
| Lorena Lechuga Leaños     | Suri Figueroa              |
| Cruzita Fuentes           | Rosemary Deliberto         |
| Thanh Viet Nguyen         | Khoa Ngo                   |
| Doan Thanh Truc           | Consuelo Ramirez           |
| Quach Minh Tri            | Gael David Gutierrez Nunez |
| Teresa Contreras Cisneros | Rowan De Leon              |
| Ed & Pat Claudio          | Benjamin Lopez             |
| Nelia Navalle             | Norma Orozco               |
| Floresita De Leon         | Matt Orozco                |
| Enrique Mas Tan           | John Mendoza               |
| Jose Aviles               | Michelle Davis             |

## MASS INTENTIONS

|                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Sept. 08: 6:30 am                                                                                             | † Markes Pivaral                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| 8:00 am                                                                                                       | † Reggie Martinez                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| Sept. 09: 6:30 am                                                                                             | † Teresa Maria Huong Pham                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| 8:00 am                                                                                                       | † Gordon Ripley                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| Sept. 10: 6:30 am                                                                                             | * Marcos Rodriguez                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| 8:00 am                                                                                                       | * Corazon Mislang                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| Sept. 11: 6:30 am                                                                                             | † Phero Nguyen Van Chau                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| 8:00 am                                                                                                       | † Alejo and Ester Soriano                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| 7:15 pm                                                                                                       | * Sanford Family                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| Sept. 12: 6:30 am                                                                                             | † Anna Lee Adefuin                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| 8:15 am                                                                                                       | † Maria Ho and Minh-Ha Monique Nguyen                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| 7:15 pm                                                                                                       | † Francisco Nuñez and Juana Reyes                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| Sept. 13: 8:00 am                                                                                             | * Kim Family                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| 4:30 pm                                                                                                       | † Petros Hebtmarian                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| Sept. 14: 8:00 am                                                                                             | † Paula Ramirez, Ramon y Arcelia Rodriguez,                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|                                                                                                               | * Moises Flores                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| Presentations: Ezra Alexander Perez, Andres Osorio, Diego Avelar                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| 10:00 am                                                                                                      | † Michael Fallon                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| 12:00 pm                                                                                                      | † Deceased: Ivan Soto, Catalino Barajas, Beatriz Vega, Jesus Ruvalcaba, Israel Corral Lechuga, Crucita Vega, Margoth Oliva, Adriana Pozos, Alfonso Pasallo, Samuel y Luis Vida, Matilde Shico Moran, Carmen Pichardo, Carla Haydamous, Ma. Concepcion Rodriguez, Benditas Animas, Sr. de la Exaltacion de la Santa Cruz |
| *Living: Santiago Mondragon, Miriam Y. Gonzalez, Carlos Moreno, Familia Niles, Ministerio Divina Misericordia |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| 5:45 pm                                                                                                       | For the Parish                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| 7:30 pm                                                                                                       | † Ermelinda and Elisa Alvarez                                                                                                                                                                                                                                                                                           |

\*Living †Deceased

## PARISH REGISTRATION OR CHANGE OF ADDRESS FORM

Registración a la Parroquia o Cambio de Domicilio  
Ghi Danh Gia Nhập Giáo Xứ hoặc Thay Đổi Địa Chỉ

First & Last Name / Nombre Completo / Họ và Tên:

Envelope # / # de sobre / Số phong thư:

Mailing Address / Domicilio / Địa chỉ:

Telephone # / # de Teléfono / số điện thoại #:

Email / Correo electrónico / Email:

Please return the completed form to the parish office located in the lobby of the Tower of Hope or email the information to Parish@ChristCathedralParish.org.

Por favor de regresar esta forma llena completamente a la oficina parroquial ubicada en la Torre de la Esperanza o por correo electrónico a Parish@ChristCathedralParish.org

Xin gửi đơn này về văn phòng giáo xứ tọa lạc tại lobby của tòa nhà Tower of Hope trong khuôn viên nhà thờ Chính Tòa hoặc email Parish@ChristCathedralParish.org

## WEDDINGS

### September 13, 2025

Teeferi Mitiku and Tran Pham

### September 19, 2025

Miguel E. Franco and Yaneth Gamboa Garay

### September 20, 2025

Loc Nguyen and Thuy Tran

Richard Ibarra and Lauren Davidson

Ildefonso Marquez and Jocelin Perez Silva

### September 26, 2025

Francisco Sanchez and Jennie T. Nguyen

### September 27, 2025

Eric Cao and Cindy Nguyen

Paul Montgomery and Tina Nguyen

Asad Fahim and Tracy Huynh

## COUPLES GETTING MARRIED IN OTHER COUNTRIES

### September 10, 2025

Michael Wilson and Georgia Gallegos

Newman University Church in Dublin, Ireland

### September 20, 2025

Alan Garcia and Alondra Mejia

Parroquia Nuestra Señora de Guadalupe in Ensenada, MX

A Eucharistic Congress on the Promises of Christ

# I AM

A BEACON of HOPE



God, present in the crashing waves — this is the gift of the Incarnation.

Not distant or abstract, but the Maker of the universe, dwelling among the broken, shining light into darkness. Through His Cross, Resurrection, and Altar, hope is more than a sentiment — it changes how we live.

The light of hope is calling — let it in.

Join us for the 2025 I AM Eucharistic Congress.

**WITH A WORD, HE CALMS THE SEA.**



October 17-18, 2025  
Christ Cathedral  
Garden Grove, CA







DR. EDWARD SRI    FR. GREGORY PINE, O.P.    NATIONAL EUCHARISTIC REVIVAL    FR. RICKY MANALO, C.S.P.    TIMMERIE MILLINGTON

[RCBO.ORG/CONGRESS](https://RCBO.ORG/CONGRESS)

# The Roman Catholic Diocese of Orange

CORDIALLY INVITES YOU TO ATTEND THE 2025

## Blue MASS

A Mass for Law Enforcement, Fire-Rescue and Emergency Personnel who serve in Orange County.  
Family and Friends Welcome  
All are Encouraged to Attend in Uniform

The Most Reverend Thanh Thai Nguyen, D.D.  
Auxiliary Bishop of Orange

**SUNDAY September 28<sup>th</sup>**    **5:45 PM**

Christ Cathedral  
13260 Chapman Ave. Garden Grove, CA 92640





ROMAN CATHOLIC DIOCESE of ORANGE

**YOUNG ADULT (18+)**  
6:00 PM - 10:00 PM  
**SEPT 13, 2025**  
LARGE GALLERY @ CHRIST CATHEDRAL

# THE CROSS ANCHOR OF HOPE

*a night of worship*

RSVP 

Join us for a powerful evening as we gather to honor the Exaltation of the Holy Cross... a symbol of Christ's victory over death and the greatest sign of His love. RSVP with QR code





WORSHIP & CANDLELIGHT MASS    GUEST SPEAKER FR. CHEEYOON    SOCIAL & FOOD

 LOVERS OF THE HOLY CROSS OF LOS ANGELES | CONTACT SR. KIM 213-803-2727

Teen Angels presents 

# YOUTH NIGHTS

Every Thursday in the youth room of the Academy.

**7PM-9PM**  
Ages 13-18

Come hang out at Youth nights with Teen Angels —  
A place for community, music, and good vibes.  
Ask questions, be curious, and just be yourself.  
Worship. Connect. Have fun.

Follow us on instagram for more information or questions




Coordinator Info:  
Isaac (714) 472-7298



**+714.663.2330**

## NOW ACCEPTING APPLICATIONS

CHRIST CATHEDRAL ACADEMY

Pre-School through 8th-Grade  
2025- 2026 School Year

Through Catholic faith formation, academic excellence, and service to others, our students transform the world.

**WE ARE ENROLLING**






13280 Chapman Avenue, Garden Grove, CA 92840

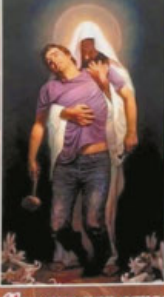
+714.663.2330 christcathedralacademy.org Principal Tapia: jtapia@ccaorange.com




## Grupo de Oración "Jesús Pan de Vida"

**¿Tiene problemas en su vida?**  
Cristo Jesús es la solución, este mensaje es para usted.

Esta experimentando cualquier tipo de problema personal, familiar, problemas en tu matrimonio, odio en tu corazón, depresión, soledad, drogas, alcohol, no encuentras sentido a tu vida, etc...



*Vengan a mí los que van cansados, llevando pesadas cargas, y yo los aliviaré, pues mi yugo es suave y mi carga liviana. Mateo 11:28*

Nos reunimos todos los Miércoles en el Arboretum de la Catedral de Cristo, de 7:00 PM-9:00 PM  
Santo Rosario 6:20 PM antes del grupo  
Tenemos Alabanza, Predicación de la palabra y Oración

Síguenos en:  
f Jesús Pan De Vida Catedral OC

Nuestra ubicación:  
13280 Chapman Ave. Garden Grove, CA 92840



Para oración e información: **Rauden: (714) 351-9835 | Victor (714) 225-6139**

## Legion of Mary

Our Lady of Lourdes Praesidium

### Annual Auxiliary Function



**WHEN : THURSDAY, OCT. 2ND**  
**WHERE : LARGE GALLERY/CHRIST CATHEDRAL**  
**TIME : 6:00 PM - 7:30 PM**

**FOR MORE INFORMATION PLEASE  
CALL MARIA AT (714) 290-4740  
OR KATE AT (714) 853 - 8866**

## Legion of Mary

Our Lady of Lourdes Praesidium



**MEETS : EVERY TUESDAY**  
**WHERE : SMALL GALLERY @ CHRIST CATHEDRAL**  
**TIME: 5:00 PM - 6:30 PM**

**FOR MORE INFORMATION PLEASE  
CALL MARIA AT (714) 290-4740  
OR KATE AT (714) 853 - 8866**

# LAW OFFICES OF JOHN MIKHAIL

## • Car Accident Attorney

Abogado de Accidentes de carro

## • Uber Accidents

Accidentes de Uber

## • Workers' Compensation Attorney

Abogado de Compensación de Trabajadores

310-806-1231 WWW.LAWOFFICEJOHN.COM

Free Consultation | Consulta Gratis Se Habla Español

Pursuant To Labor Code Section 5432(A), Making A False Or Fraudulent

Workers' Compensation Claim Is A Felony Subject To Up To 5 Years In Prison Or A Fine Of Up To \$50,000 Or Double The Value Of The Fraud, Whichever Is Greater, Or By Both Imprisonment And Fine.



## Joe T Nguyen, Agent

License #0F69794

13041 Euclid St.  
Garden Grove, CA 92843

Bus: 714-638-4500

www.joenguyen247.com

joe.nguyen.nt29@statefarm.com

HOME • AUTO • BUSINESS • LIFE



*Like a good neighbor, State Farm is there.*



## Your "Honey Do" items...DONE

Use Promo Code CHURCH10  
for your 10% Discount

562-534-1579

Interior and Exterior Service Packages • Bundles or A la Carte

Dryer Vent Cleaning | Exterior Window Washing | Range Hood Cleaning | Gutter Cleaning  
Power Washing | Solar Panel Cleaning and much more!



DENTISTRY  
714-772-0654

Pham-Vu  
Dental Partnership

GENERAL, CHILDREN & IMPLANT DENTISTRY

1731 Romneya Dr.  
Anaheim, Ca 92801  
mysmilefamily.com  
Dr. David Vu DDS  
Dr. Mai Pham, DMD

Medi-Cal & most Insurances Accepted.  
Join our dental family. We are HIRING for  
receptionist/manager position.  
Email resume @mphan03@outlook.com

\$0 Cleaning \*for Insured Patients

catholicmatch®

California

CatholicMatch.com/CA

## IF YOU LIVE ALONE

MDMedAlert!™ STARTING AT \$19<sup>95</sup> mo.

- ✓ Ambulance/Police
- ✓ Family/Friends
- ✓ GPS & Fall Alert

CALL NOW!

800.809.3570

md-medalert.com



REPROGRAPHICS.  
COLOR PRINTING.  
DIGITAL SERVICES.  
PROJECT MANAGEMENT.  
ON-SITE SERVICES.  
PICK-UP & DELIVERY.

CRISPIMAGING.com



CRISPIMAGING

## WESTMINSTER Memorial Park & Mortuary

714.893.2421

14801 Beach Blvd • Westminster

Our Location is culturally diverse, celebrating  
our centennial 100th year serving families

Located in an award-winning park, Westminster Memorial Park and Mortuary offers a beautiful pastoral



10% OFF  
of any Transmission Rebuild or  
Any Transmission Service

877-865-3667

Leonstransmissions.com

Garden Grove  
12612 Garden Grove Blvd.  
Garden Grove, CA 92843  
(714) 534-3300  
Mon - Fri: 8am - 5pm  
Local Parishioner

## TÝ MOVING

Dọn nhà, Đồ Rác, Clean-up...

Làm việc kỹ lưỡng, tận tâm

Xin Gọi:

714-391-3995

714-510-4856

Moncada

DENTAL

Call or Text: 714-722-3367

NO MINIMUM 1-1000+ PIECES

MerchSupply

CUSTOM SHIRTS FOR

Schools • Events

Youth Groups • Businesses

CALL OR TEXT

714-722-3367

NO MINIMUM 1-1000+ PIECES

## ADT-Monitored Home Security

Get 24-Hour Protection From a Name You Can Trust

Burglary • Flood Detection

Fire Safety • Carbon Monoxide

833-287-3502

ADT



Let us help you  
balance your life!

Holistic Approach for Men  
and Women Non-Invasive  
and Minimally Invasive  
Procedures without Surgery  
Less Downtime and Scarring



Injectables • Laser Resurfacing & Rejuvenation • Skin Tightening  
Fat Elimination, Body Contouring & Sculpting • Medical Weight Loss  
Anti-Aging & Regenerative Medicine • Skin Care: Scalp / Face / Body  
Health & Wellness • Hair Restoration • Cosmetic Surgery • Sexual Health

GRAND OPENING

Call today to find out more about our "Founding Members Club" no monthly  
dues with ALL THE PERKS AND BENEFITS of our paid Membership Program

1950 Sunny Crest Drive • Fullerton, CA 562-543-5827

Let us Cater your next Event!



Specializing in American, Italian and Mexican Dishes.

We offer a variety of  
Packages to fit your event.  
www.efrenscatering.com

CONTACT US:  
(949) 991-8641 (English)  
(714) 471-0990 (Spanish)  
3482 E. Orangethorpe  
Ave. Anaheim, Ca. 92806

## HILGENFELD MORTUARY

Four Generations of Compassionate Care - since 1927

120 E. Broadway • Anaheim, CA 92805

(714) 535-4105 Fax (714) 635-6842

Dele paz a su familia con respecto a sus arreglos fúnebres. Llame a nuestros asesores de planificación para encontrar un plan correcto para usted.

Pre-Planning Funeral Arrangement

## PEACE OF MIND

For You / For Your Loved Ones

Tell Your Own Story • Ease Your Family's Financial Burden

Lock in at today's prices

Call Us to Find A Plan that is RIGHT FOR YOU

www.hilgenfeldmortuary.com Se Habla Español

## Shannon Family Mortuary

Family Owned & Serving the Community Since 1933

714.771.1000 www.shannonfamilymortuary.com

## Traditional Catholic Funerals Burials • Cremations

Se Habla Español • Located in Old Town Orange

Pre-Planning Available • License FD1772



For ad info. call 1-800-950-9952 • www.4lpi.com

Christ Cathedral Parish, Garden Grove, CA

B 4C 05-4174

Law Office of  
**Juan A. Laguna**  
Immigration Law  
¡La Esperanza es lo último que se pierde!



Sigamos Adelante con la Gracia de Dios  
1113 N Spurgeon St., Santa Ana, CA 92701  
www.JuanLagunaEsq.com (714) 836-5889

Dignity Cemeteries • Funerals  
Cremations  
DIGNITY MEMORIAL PROVIDERS  
OF SOUTH CALIFORNIA  
**Alejandra Martinez**  
Pre-Planning Advisor  
714-589-0309 cell  
Habla Español  
Alejandra.Martinez@sci-us.com



**LP Home Care**  
**NOW HIRING**  
CARING AND COMPASSIONATE  
CAREGIVER  
- ADULT RESIDENTIAL  
- FACILITY EXPERIENCE  
PREFERRED  
**714.277-7091**

FD-59  
**BROWN**  
Colonial Mortuary  
A Family Tradition of Quality Service Since 1927  
**Gerran W. Brown, FD-488**  
204 West 17th Street, Santa Ana  
**714-542-3949**  
Serving the Catholic Community for Decades  
www.browncolonialmortuary.net



**SADDLEBACK**  
**CHAPEL MORTUARY**  
Serving Parish Families Since 1963  
**714-544-1450**  
220 E. Main St. • Tustin, CA  
www.saddlebackchapel.com • FD 1099



TOURS GUIADOS 100% EN ESPAÑOL  
**CONOZCA LAS MISIONES**  
**CONOZCA CALIFORNIA**  
LA PRIMERA MISION FUE SAN DIEGO DE  
ALCALA Y HOY EN DIA HAY 20 MAS  
TOUR DE UN DIA COMPLETO  
SALIDAS ESPECIALES  
PARA GRUPOS PARROQUIALES



**FREE CLASSES**  
Continuing Education at Santa Ana College  
• English (ESL) • Citizenship  
• High School / HiSET • Active Adults  
• Career Training • and more!  
**714-241-5700 • sac.edu/GO**



**Rose7 Health Care, Inc.**  
Caregiving and Consulting Services  
Delivering Quality  
and Affordable Home Care Services  
**Charlie DG. Ramos - C.E.O./Senior Care Manager**  
Cell: (714) 410-9628  
Tel: (562) 656-4946 | rose7healthcareinc@gmail.com  
16609 Alora Ave. Artesia, CA 90703



**CitiHome**  
**PHUC DINH - "STEVEN"**  
CA DWR02240578 - NMLS #2003545  
Buy or Sell a Home  
Mortgage Loan  
call now at **669.323.9798**  
Loan Mortgage Service Licensed in CA & TX  
I will make a \$500 donation to church for each  
complete transaction, also applied for referrals.



**HIRE ME PLUMBING**  
LIC #692567  
25+ Years Experience  
**562-925-4046**  
Heating • Sewer & Drains  
Stoppages • Gas Lines  
Wall & Floor Furnace • Slab Leaks  
Video Inspections • Remodels  
Copper/Pex Re-Pipes  
Garbage Disposals  
Water Heaters  
Free Estimates



**Open your heart. Open your home.**  
**Change a child's life forever.**  
New Alternatives, Inc.  
serving foster youth since 1978  
License #306090003 / #374603503  
LEARN how by calling (888) 599-HOME (4663)  
or email: parenting@NewAlternatives.org



Private Wealth Management  
& Investment Advisory Services  
**InAltis™**  
CAPITAL MANAGEMENT, LLC  
**SCOTT J. FALEY**  
CHIEF INVESTMENT OFFICER  
A Registered Investment Adviser  
serving Orange County from  
a faithful Catholic Perspective  
scott@inaltis.com or (240) 751-5914



**Buddys Auto Tires and More**  
Experience you can trust  
**15% Off Parts & Labor up to \$75 with ad**  
EXCLUDED SPECIAL ORDER AND DEALER PARTS  
**IF BUDDYS CAN'T  
FIX IT, NOBODY CAN!**  
All Makes & Models  
WE WILL TRY TO FIT YOUR BUDGET  
Specializing in Computer Diagnostics  
Tire Rotation, Oil Change, Brakes,  
Batteries, Belts, Fluids, and more.  
We'll take care of you the right way  
by using the Best Technology with  
Real Old-Fashioned Service.  
15001 Alhambra Ave., Garden Grove, CA 92643  
714-539-9175  
Visit Our Website at www.buddysautotires.com



**10% Discount With this Ad**  
\*\$300 Maximum Discount\*  
"Faithful Connections"  
Brunch Mixer  
August 17 in Fullerton  
CatholicSinglesNetwork.com  
RSVP to Celeste @ 661-916-2727



**TWO THUMBS UP**  
**EXPRESS CAR WASH**  
FREE VACUUM & COMPRESSED AIR  
WITH EVERY WASH  
4450 WESTMINSTER AVE • SANTA ANA, CA  
TWO THUMB SUPCARWASH.COM



**EDUARDO PALENCIA**  
**HANDY MAN**  
• Painting • Plumbing •  
• Drywall Repair • Faucets & Toilets •  
• Stucco Repair • Garbage Disposal •  
• Closet Doors • Electric Work •  
• Base Molding • Light Fixtures •  
• Doors • Guaranteed Work •  
• Wood Repair • FREE Estimates •  
**Call: EDUARDO PALENCIA ~ 714-884-1298**



**HILGENFELD**  
MORTUARY  
Four Generations of Compassionate Care - since 1927  
• Professional Caring Staff • International Shipping  
• Complete Funeral Services • Benefits Assistance  
• Pre-Planning Arrangements  
120 E. Broadway Anaheim, CA 92805  
(714) 535-4105 • Fax (714) 635-6842  
www.hilgenfeldmortuary.com



**VPL AIR PLUS**  
HEATING & COOLING  
Commercial & Residential  
Repair • Install • Maintenance  
Central Air • Mini Split • Lic # 1110873  
Victor • 657-222-5970 • Parishioner



**ABC MARKET**  
SUN-THURS 6 AM - 11 PM  
FRI-SAT 6 AM - 12 PM  
**714-971-0711**  
STAMPS | LOTTERY  
Aceptamos W.I.C. | We Accept W.I.C  
Camiamos Cheques | We Cash Checks  
**12345 Haster St. Garden Grove**

**Orange Coast**  
**Plumbing**  
Parishioner  
CA Lic. # 596002



**SAVE MONEY, LOW-LOW RATES**  
**24 HR. SERVICE (714) 953-1111**  
**ALL PLUMBING, HEATING**  
**& DRAIN SERVICE & REPAIR**  
**SUPER FAST RESPONSE - 7 DAYS**  
**1494 34 Years Experience**  
**Local Family Owned & Operated**



Every Detail Remembered Dignity  
**FAIRHAVEN**  
MEMORIAL PARK & MORTUARY  
Funerals • Cremations • Burials • Catholic Funeral Directors  
1702 Fairhaven Avenue • Santa Ana, CA • (714) 633-1442 • FD1313/COA659  
**10% OFF FOR CHRIST CATHEDRAL PARISHIONERS**



# PILGRIMS OF HOPE - JUBILEE PRAYER

## THE JUBILEE PRAYER

Father in heaven,  
may the faith you have given us  
in your son, Jesus Christ, our  
brother,  
and the flame of charity enkindled  
in our hearts by the Holy Spirit,  
reawaken in us the blessed hope  
for the coming of your Kingdom.

May your grace transform us  
into tireless cultivators of the  
seeds of the Gospel.  
May those seeds transform from  
within both humanity and the  
whole cosmos  
in the sure expectation  
of a new heaven and a new earth,  
when, with the powers of Evil  
vanquished,  
your glory will shine eternally.

May the grace of the Jubilee  
reawaken in us, Pilgrims of Hope,  
a yearning for the treasures of  
heaven.

May that same grace spread  
the joy and peace of our  
Redeemer  
throughout the earth.  
To you our God, eternally blessed,  
be glory and praise for ever.  
Amen.



## ORACIÓN DEL JUBILEO

Padre que estás en el cielo,  
la fe que nos has donado en  
tu Hijo Jesucristo, nuestro  
hermano,  
y la llama de caridad  
infundida en nuestros corazones  
por el Espíritu Santo,  
despierten en nosotros la  
bienaventurada esperanza  
en la venida de tu Reino.

Tu gracia nos transforme  
en dedicados cultivadores de las  
semillas del Evangelio  
que fermenten la humanidad y el  
cosmos, en espera confiada  
de los cielos nuevos y de la tierra  
nueva, cuando vencidas las  
fuerzas del mal, se manifestará  
para siempre tu gloria.

La gracia del Jubileo  
reavive en nosotros, Peregrinos de  
Esperanza, el anhelo de los bienes  
celestiales y derrame en el mundo  
entero la alegría y la paz de  
nuestro Redentor.

A ti, Dios bendito eternamente,  
sea la alabanza y la gloria por los  
siglos.  
Amén.



## KINH NĂM THÁNH

Lạy Cha trên trời,  
Xin cho ơn **đức tin** mà Cha ban tặng  
chúng con  
trong Chúa Giêsu Kitô, Con Cha và  
Anh của chúng con, cùng ngọn  
lửa **đức ái** được thắp lên trong tâm  
hồn chúng con bởi Chúa Thánh  
Thần, khơi dậy trong chúng con  
niềm **hy vọng** hồng phúc hướng về  
Nước Cha trị đến.

Xin ân sủng Cha biến đổi chúng con  
thành những người miệt mài vun  
trồng hạt giống Tin Mừng.

Ước gì những hạt giống ấy  
biến đổi từ bên trong nhân loại và  
toàn thể vũ trụ này, trong khi vững  
lòng mong đợi trời mới đất mới, lúc  
mà quyền lực Sự Dữ sẽ bị đánh bại,  
và vinh quang Cha sẽ chiếu sáng  
muôn đời.

Xin cho ân sủng của Năm Thánh này  
khơi dậy trong chúng con, là **Những  
Người Lữ Hành Hy Vọng**, niềm khao  
khát kho tàng ở trên trời. Đồng thời  
cũng làm lan tỏa trên khắp thế giới  
niềm vui và sự bình an của Đấng  
Cứu Chuộc chúng con. Xin tôn vinh  
và ngợi khen Cha là Thiên Chúa  
chúng con, Cha đáng chúc tụng mãi  
muôn đời.

Amen.



## EUCCHARISTIC ADORATION

Monday – Friday: 7:00 am - 8:00 am;  
and 4:30 pm – 5:30 pm  
Thursday: 6:30 pm – 7:00 pm  
2nd Tuesday: 24 hours

## CHRIST CATHEDRAL COMMUNITY OUTREACH

Contact number:  
(714) 282-3097

## DIOCESAN PASTORAL CENTER

13280 Chapman Avenue, Garden Grove, CA 92840  
(714) 282-3000 | rcbo.org

## FOOD DISTRIBUTION

Tue, Wed & Thurs:  
7:30 am - 12:00 pm;  
2020 W. Chestnut Ave.  
Santa Ana, CA 92702

## CATHEDRAL SHOP HOURS

Mon.-Thurs. | 10:00 a.m. - 5:00 p.m.  
Friday | 10:00 a.m. - 7:00 p.m.  
Weekend | 9:00 a.m. - 7:00 p.m.  
Christcathedralshop.com  
(714) 282-6090

## CATHEDRAL MEMORIAL GARDENS:

(888) 543-5020 | OCCEM.ORG | INFO@OCCEM.ORG

**OFFICE HOURS:** Mon. – Fri. | 8:30 a.m. – 5:00 p.m.  
Sat. & Sun. | 9:30 a.m. – 3:30 p.m.

**VISITATION HOURS:** Sun. – Sat. | 8:00 a.m. – 5:00 p.m.